

FELSŐ-ZEMPLEN

POLITIKAI ES TÁRSADALMI HETILAP.

MEGJELEN MINDEN CSÜTÖRTÖKÖN.

SZERKESZTŐSÉG:
Hova a lap szellemi részét illető minden közlemény intézendő:
Kossuth Lajos-utca 34. szám

ELŐFIZETÉSI DÍJ: Egész évre 8 kor,
fél évre 4 kor, negyed évre 2 kor.
Egyes szám ára 20 fl.

Kéziratok nem adtnak vissza.
Bérmertelen levelek nem fogadtatnak el.
Nyílt-tér soronkint 40 fl.

KIADÓHIVATAL:
Hova az előfizetések, hirdetési és nyilttér díjak küldendőik:
Landesman B. könyvnyomdája.

Az új tanév.

„Az iskolaév megkezdődött. A tantermek zsufolva vannak, s nem egyben kell többnek szorongania, mint amennyi ott elférhet.“

Ilyen és hasonló bevezetések után százszámra olvashatni most cikkeket, a melyek több-kevesebb egyértelműséggel a katonai budgetnek a közoktatásügyi költségvetéssel való összehasonlítása után végül az a végső következtetést vonják le az előadottakból, hogy: „világbéke jöjjön el a te országod, a katonaság fejlesztése, hadihajók építése helyett emeljünk iskolákat.“

Hiszen szó sincs róla; szükségünk van nekünk magyaroknak égy ugy, mint sok más előrehaladottabb nemzeteknek még sok igen sok iskolára. Igaz az a felajdulás is, hogy a katonai terheknek Európaszerte most már szinte elviselhetetlen emelkedése a legnagyobb kerékkötője az iskolák és jóléti intézmények fejlesztésének.

De ha a cikkírók nem akarnak üres ábrándokat kergetni, akkor tisztában kell lenniök azzal, hogy a világbéke, vagy csak a hadügyi terheknek csökkentése még hosszú-hosszu időn keresztül a pia desideria között fog szerepelni, tisztában kell lenniök azzal, hogy előreláthatólag még legalább sok évtizeden keresztül a hadügyi költségvetések többszörösen fogják haladni a közoktatásügyi költségvetéseket.

Ilyen körülmények között pedig nézetünk szerint nem az a lelkiismeretes publicistának feladata, hogy az elérhetetlen után futva, a meglévőnek hibái elől a szemét behunyja, hanem, hogy rámutasson azokra a hiányokra és hibákra, amelyek a mai viszonyok között, a mai anyagi eszközök felhasználásával szívós akarattal és céltudatos munkával orvosolhatók.

A mai iskolák reformja olyan fontos, olyan életbevágó problema, hogy Ostwald Vilmos dr. híres lipcei tanár egy hírlapírónak azon kérdésére, hogy most a repülés problemájának megoldása és az északi sark elérése után mit tart az emberiség legközelebb megvalósítandó feladatának; azt felelte: „Az iskolák reformját. Ezekben — szerinte — égbekiáltó energiapazarlás történik az oktan nyelvtanulással és az ember legnemesebb kincsének, a teremtő önálló gondolkodásnak rendszeres tönkretételével. Ugy hogy míg ezek az állapotok fennmaradnak, kétségbe kell vonnom azt a jogunkat, hogy kulturnépnek nevezhessük magunkat.“

Ilyen keserű szavakkal jellemezte Ostwald dr. a németországi iskolákat. Vajjon mit mondott volna, ha módjában lett volna a magyarországi iskolákat megismernie? Ha lépten-nyomon tapasztalnia kellene a tanítás elméleti részének túltengését, a sablonszerűséget, a gyermekek gyöngé agyá-

nak megterhelését értelmetlen difiniókkal, a gyermekek idegzetét tönkretevő haszontalan vizsgák rendszeresítését? Bizonyára el nem dicsekednék a lipcei tanár véleményével.

Nagyon gyakori, szinte refrainszerű már egyes tanferfiak szájában az a mondas: „Gyerekek, nem az iskolának, az életnek tanultok.“ Annál elszomorítóbb, hogy dacára annak, hogy ime, a tanferfiak tisztában vannak azzal, hogy feladatuk életképes, erős akaratu és egyéniségű, önálló gondolkodásu embereket nevelni, a gondjukra bizott, még viaszként formálható gyermek-anyagból, a tiszteletreméltó kivételtektől eltekintve ezen nagyfontosságú feladatnak nem tud megfelelni. Hogy mi lehet ennek az oka, ennek kutatása tullepi cikkünk keretét. Csak az az egy bizonyos, hogy a hiba nem kizárólag az emberekben, hanem magukban az intézményekben, és az ugynevezett skatulya-rendszerben keresendő, mely abban meriti ki a tudományt, hogy a fogalmakat minél symetrikusabb fejezetekre és alfejezetekre osztályozza.

Teremtő, önálló gondolkodásu embereknek nevelése lehetetlen, ha már a gyöngé, de azért ösztönszerűleg szabadságra törekvő gyermekek sokszor oktan és némely tanár kezelésében szinte kegyetlen ugynevezett fegyelmi szabályokkal megnyomorítják. Ha, ahelyett, hogy belenevelnék a gyenge gyer-

TÁRCZA.

A Vihorlát.

— A Felső-Zemplén eredeti tárcája. —

Irta: **Dr. Strömpl Gábor.**

Még érdekesebbek, hálásabbak a Vihorlátnak tulsó, azaz zempléni feljárói. Akár Szinnáról a Motrogonon át, akár Valyaskóc felől közelítjük meg, avagy a Kamenica hosszú völgyén mászunk rá, folyton erdő és erdő között Mindenik szép ut, változatos, más más részletekkel csalogató. De legszebb s főleg nekünk nagyimihályiaknak jutalmazó, igaz, fáradságos is az az ut, amelyik Vinnáról a tó érintésével a Kiovon és a hosszú kanyargós főgerincen át a megyehatár mentén visz fel. Soká tartó, mintegy 6-7 órai gyalogolást igénylő ut, de aki szereti a rengetegben való bolyongást, ezt az irányt válassza. Az ut jól járható, nem nehéz; nagyobb részt cserkész utakból áll, csak apró-cseprő elágazásai teszik bajossá a tájékozódást. Jó térképolvások, az utvesztők alapos ismerői azonban megpróbálhatják. E szép és ér-

dekes ut ismertetését talán más alkalomra hagyom.

Vázolva a csucsnak kilátását és felvezető utjait, lássuk most magát a hegységet és főcsucsat kissé közelebről is.


A Vihorlát-hegység csak egy tagja a Zempléntől szinte Erdélyig terjedő hosszú Vihorlát-Gutin vulkanikus hegyláncolatnak. Tehát vulkanikus eredetű hegység, melyet a föld izzó belsejéből előtörő lávából építettek az egykor működésben lévő tüzhányók. Ma a hegység már csendes, kialudt vulkánjait csak romokban láthatjuk, de e romok is a hajdani nagyságot hirdetik, őrzik, módot nyújtva a beavatottaknak a hegység őstörténetének kikutatására.

A hegység nem régi, kora — már geológiai vége — nem nagy, mert környékünknek legutoljára keletkezett hegysége. A sztárai mészkőhegyek, a krajnyai homokkőves hegyhátak már fennállottak akkor, mikor a Vihorlát-hegység közetanyaga még a föld belsejében lappangott. De a föld történetének harmadik időszakában, annak is vége felé (a neogénben) megindul Alföldünk lassu süllyedése, vulkanikus szigetek, majd sziget-

csoportok keletkeznek a lezökkent magyar medence peremén, később a tenger elvonul, kialakul a mai folyóvízrendszer, megjelenik az ember, hogy csodálva nézze az elmúlt idők természeti erőinek bámulatos alkotásait.

Mint tüzhányó, jobban mondva vulkanikus hegység a Vihorlát a mai izlandi vulkánokhoz hasonlított, melyek kevesebb hamut, de annál több lávát ontanak. Az új harmadkorban kiömlött lávaarak anyagából, mikor kihült, a mai hegység főtömegét alkotó kőzet a trachit (ill. amfibolandezit) lett; a lávakitöréseket olykor megszakító, de leginkább befejező hamu és törmelék termékéből a tufa maradt reánk, mely a hegység lankáira borul. Megtaláljuk itt a tüzhányók környékére jellemző vulkáni üveget az obszidiánt is (nagyon sok Tarna mellett) s ugyancsak az egykori intenzív vulkáni működés egyik utolsó lehelletének vehetjük azt a kengáz kibugyanást, amely a szobránci fürdő vizében kerül napvilágra. Legvégső, elhaló jajdulása az emberszem nem látta, egykor oly hatalmas vulkáni működésének.

A Vihorlát tető, a hasonnevű hegységnek kulmináló csuca, környékünknek, mintegy 40—50



Sirolin


„Azell az érvényes és a testnövelő, megadja a tüdőbeteg, székéket, éjjeli izmódást.“

Tüdőbetegségek, hurutok, szamar-köhögés, skrofulozis, influenza

ellen számtalan tanár és orvos által pontosan bizonyított.

Mint hogy értékeljen utána azokat a betegek, kiknek a tüdőbetegségek „Roche“ eredeti szerkezetei.

F. Hoffmann-La Roche & Co. Basel (Svicia)



„Roche“

Mint hogy értékeljen utána azokat a betegek, kiknek a tüdőbetegségek „Roche“ eredeti szerkezetei.

Roche - 4000 Wetzlar - 4000 Wetzlar

mek lelkébe azt a tudatot, hogy tanára mindent megértő jó barátja, — a legtöbbje csupán arra törekszik, hogy mindenekelőtt és mindenekfelett „Respectperson” legyen kis tanítványa szemében. Ennek csupán az az eredménye, hogy a gyermek már az iskola padján megtanulja a szemforgatást és alakoskodást, vagy pedig az, hogy az éveken keresztül rendszeresen elfojtott indulatok hatványozott mértékben kitornek és most már vesztét okozzák a helyes nevelés mellett életképes és igen jóra való ifjunak.

Kevesebb definiót, kevesebb „képletet”, — több szabadságot és jobb megértést kívánunk kis és nagy tanulóknak egyaránt.

Tisztelettel felkérjük azokat a t. előfizetőinket, a kik még hátralékban vannak és a kiknek előfizetése lejárt, hogy azokat mielőbb megújítani illetve a hátralékot kiegyenlíteni sziveskedjenek, nehogy a lap szétküldésében fennakadással álljon be. A KIADÓHIVATAL.

VEGYES HIREK.

— **Stefánia kir. hercegnő,** Gróf Lónyay Elemér neje szeptember hó 27-én férjével Gróf Lónyay Gábor látogatására Deregnőre érkeztek. A grófi pár automobilon Bodrogolasziból jött, a hová még aznap este visszamentek.

— **Hymen.** Dr. *Bucinszky* Mihály nagymihályi ügyvéd szeptember hó 28-án váltott jegyet *Reviczky* Vilma kisasszonnyal, *Reviczky* Imre bánoúzi földbirtokos leányával.

— **Erdővétel.** *Belej* Mihály és *Dinda* Mihály nagymihályi lakosok kitermelésre megvették Dr. *Ferenczy* Elek és özv. *Szirmay* Ödönnének a nátafalvai határban fekvő 200 holdas erdejét.

— **Nagymihályi község előljárása** közhírré teszi, hogy a községi választók 1910. évre érvényes bírándó névjegyzéke 1909. évi október hó 1-től 6-ig van közzétevére kitéve a község jegyzői irodában, ahol is az a hivatalos órák alatt bárki által megtekinthető s az ellen ugyanott f. évi október 6-ig adhatók be az észrevételek.

— **Csőmegszüntetés.** A sátoraljaujhelyi kir. törvényszék *Lipinszki* Manó nagymihályi kereskedő ellen folyamatban volt csődöt megszüntette.

— **A deregnői-nagymihályi vasút** építése tárgyában ismét mozgalom indult s most Gróf Lónyay Gábor deregnői nagybirtokos vette kezébe az ügyet. Hir szerint a vasut 1910. év folyamán kiépül.

km.-nyi körletén belől a legnagyobb magaslat. Nagyobb fele Ungba esik, kisebb része, talpának hátsó része jut csak Zemplénm. területére. Tengersizn feletti magassága nem nagy, egy jó km. (1074.4 m.), ami kevés arra, hogy tetőnk „magas-hegy” legyen, de jókora viszonylagos, azaz a hegység talpától számított magassága (több mint 900 m.) feljogosíthatná e jelzőre.

Orma tőlünk láposnak látszik, a valóságban azonban hármas csucu (nem kettős, amint általában hiszik és a katonai térképek ábrázolják), a melyet mi nagymihályiak kissé profilban látunk. Egybe olvadva mind a három kupocskát. Gajdos mellől a tető képe már nem lapos, tagozottsága szembeötlő. Balról a magasabb jobbról az alacsonyabb kup. Tőlünk Nagymihályból a felénk eső perem látszik alacsonyabbnak, a tulsó, melyen bírcsók módjára kicsi dudorodás ül, magasabbnak, holott ez a sarok nagyobb, amaz pedig 5 m.-rel kisebb. A kettő közti távolság 500 m., de ha fenn vagyunk, a jóval tisztább és ritkább levegőben oly közelnek látjuk a tulsó képet, hogy társainknak át kurjantgatunk, míg odahaza ezt pl. az Aranybikától a postáig, meg sem kíséreljük.

A tető maga korántsem csupasz. Csak felénk fordított igen meredek lejtőjét lepi be gyepek, másik oldalát, a hátát, sűrű erdő fedi. Lenn ég-

— **Az államvasutak botránya.** (Állandó rovat.) Többször szóva tettük már és egész Európában el van terjedve, hogy a magyar kir. államvasutaknál oly botrányos állapotok vannak, a melyek az egész intézményt diskreditálják. Pedig *Baross* idején büszkék voltunk vonalainkra, a melyek elsőrendűek voltak minden tekintetben. A kalicio erkölctelen uralma alatt nemcsak hogy hitelünk, önállóságunk lett veszélyeztetve, de belső intézményeink is nap-nap után süllyednek. Ötven év óta nem volt annyi vasuti baleset és szerencsétlenség, mint *Kossuth* minisztersége alatt és már hiába, de mi nem a véletlennek tudjuk be e körülményt, hanem a rendszertelen kormányzásnak. Miért is lennének a tisztviselők és egyáltalában a személyzet különbek mint feljebbvalóik. A protekció dühöng a kinevezéseknél, előléptetéseknél, szállításoknál és vállalkozásoknál s ily körülmények között lehetnek-e egészséges állapotok?! Annyira megy a szemérmelenség az egész vonalon, hogy észre sem veszik, vagy nem akarják észrevenni, hogy az osztrák hivatalos körök immár a magyar államvasutakat is hivatalosan osztrák intézménynek tüntetik fel. Kezünkbe került egy könyv, a melynek címe „Jahrbuch der oesterreichischen Eisenbahnen.” „Nach offiziellen Daten.” Tenát hivatalos adatok alapján összeállított évkönyv, a melynek 221. oldalán a „königliche ungarische Staatseisenbahnen” az osztrák vonalok között vannak feltüntetve. Ezen évkönyv az összes külföldi szállodákban, fürdőkben található, minden külföldi kezébe jön és ne csodálkozzunk, hogy ezek után senki sem ismeri el önállóságunkat. Kizártunk tartjuk, hogy a kereskedelemügyi miniszteriumban e könyv létezéséről tudomással ne bírnának. És vajjon tett-e *Kossuth* a honmentő valamit, hogy az osztrák köröket figyelmeztesse és kitanítsa, miszerint jövőre tartózkodjanak közjogunkat oly mélyen sértő inzultusoktól?! Dehogy, kisebb gondja is nagyobb annál, nála a fő, hogy a husos fazéknál maradhasson, a többi Hekuba. Emlékezzünk csak vissza, hogy miként verdeste ő és pártja a mellét, hogy a Pozsony—Bécs közötti villamos vasut ki ne építtessék! de a midőn kormányra jutottak, Bécs kedvéért kiszolgáltatták a magyar érdeket és a ki mert a vasut ellen felszállalni, azt hazaárulónak nyilvánították. — Igazán eljött az ideje, hogy megszabaduljon az ország a korrupciótól.

— **Esküvő.** *Schlesinger* Sándor nagymihályi fényképész f. évi szeptember hó 26-án esküdtött örök hűséget *Morgenstern* Sarolta urhölgynek Sátoraljaujhelyben.

— **Okleveles középiskolai rajztanár** elvállal tanítványokat. Található a nagymihályi polgári fiu- és leányiskola tanári szobájában bármely nap déli 1 óráig.

— **Csodaszép ősz.** Régóta nem köszöntött be olyan szép és csodás szeptember, mint aminőt most élvezünk. Nyári meleget árasztanak a nap sugarai, megaranyozva a fák lombjait; meleg éj-

jeleken az ég csillagai mosolyognak reánk, szóval mintha nyári időt élénk, olyan ragyogó napok váltják fel egymást, csak az örömteli madárének nem hangzik többé. Azután a gombabőség. Az idei nyár is nevezetes volt a bő gombatermésről, ami most még fokozatosabban ismétlődik. A meleg eső után piacunk a tölgy- és bükkfa gombával teljesen el van árasztva s olyan sok gomba terem most, aminő emberemlékezet óta nem volt. Potom áron veszik az erdőnek ezt a tápláló termékét.

— **A régi huszoronás bankjegyek.** Sűrűn fordultak elő olyan esetek, hogy a régi, 1900. évi március hó 31-éről keltezett 20 koronára szóló (vörös) bankjegyeket piacokon, üzletekben, sőt némely hivatalban is visszautasítják az indoklással, hogy ezen bankjegyek értéke már megszűnt. Ez a feltevés nem áll, mert a nevezett papírpénzek még 1910. évi június 30-ig teljes értékükben adhatók ki és fogadhatók el. De még akkor sem szűnik meg azok értéke, mert az osztrák-magyar bank valamennyi pénztára e bankjegyeket azontul még hat évig, azaz 1916. évi június 30-ig átváltás végett teljes értékükben elfogadja.

— **Felhívás a tokajhegyaljai bortermelőkhöz!** Sátoraljaujhely r. t. város tokaj-hegyaljai borpinczészete assu és szomorodni borok vételét határozta el, felkérem ennél fogva „Tokaj—Hegyalja” azon bortermelőit, kik kizárólag saját termész tokajhegyaljai 1904. évi és korábbi évjáratu aszszu, 1906. évi és korábbi évjáratu szomorodni borokkal bírnak s azokat eladni hajlandók, hogy a bor minőségének, mennyiségének és hordó szerinti árának megjelölésével Sátoraljaujhely r. t. város polgármesteri hivatalához folyó évi október hó 2-ig az eladás iránt írásbeli ajánlatot tegyenek. Sátoraljaujhely r. t. város, 1909. évi szeptember hó 21-én. Kiss, h. polgármester.

— **Nők dohányzó-szakasza.** Egy londoni lap írja a következő érdekes hirt: Angolországban most nyilvánosan is megengedték a nőknek a dohányzást. Az angol államvasutak igazgatósága ugyanis rendeletet bocsátott ki, amely szerint a jövőben minden vonaton dohányzó-szakaszt kell a nők számára föntartatni. A rendőrség pedig megengedte, hogy a nők a kávéházakban és vendéglőkben is rágyújthatnak, ha kedvük van hozzá. Eddig a nőknek nem volt szabad Angolországban nyilvános helyen dohányozniuk és ha egyik-másik mégis vett a tilalom ellen, pénzbírságot kellett fizetnie. A dohányzás tilalma miatt különösen az idegen nőknek volt sok kellemetlenségük. Most nyilvános helyen kifüggesztették a dohányzásra való rendőri engedelmet.

— **A tejhamisítás büntetése.** Felmerült esetből kifolyólag elvi jelentőségű határozatban mondotta ki a földmívelésügyi miniszter, hogy tejhamisítási kihágás elbírálásánál az egyes személyek felelőssége nem az általános jogelvek szerint, hanem minden egyes esetben külön-külön állapítandó meg.

benyuló bükkök, fenn szelnyomorította juharok. Sziklát a nyugati felén találunk. Vékonyabb, vastagabb kőtáblákból összerótt trachit (ill. amfibolandezit) tömböket, melyek szikla bérceknek a legjobb akarat mellett sem mondhatók. A moha és zuzmó lepte, itt-ott kibukkanó kőtuskók között édes pihenést nyújtó gyepszőnyeg terül el. Térdig érő selymes füvel, mely ruganyos és puha, leheverésre csalogató és álomba ringató.

Feküdni a lágyan simuló pázsitban, elmerengve nézni a komor hegyek mögé hanyatló napnak izzó vörös korongját, az arany szegélyű fellegetek oly csendes magasztos élvezet, mely feledtet minden földi bajt és meglegedést csal szívünkbe. Vagy ámulva nézni a verőfényben fürdő nagyszerű panorámát, számlálgatni többnél több falunak ide látszó tornyát, tekintetünket végigjártatni a végtelen rónán, az egymás mellé sorakozó halmokon, hegyeken, egész hegysorokon, alattunk érezni minden keserűségünk okozóját az életet, az embereket, oly felemelő érzés, mely önértettel tölti el egész énlünket.

Ilyen a Vihorlát, ha mosolyog. Mily más azonban ha haragos, ha vihar tépi oldalát.

Lenn a mélyben csak futó zápornak, gyenge szellőnek vett időváltozás idefenn bösz viharként dul. Szél sít a fák között, megrázza a százados

fákat, felhőket csapdos az égbeszökő oromhoz, melyek örült száguldozással egymást hajszolják. Zápor nem hull, eső nincs s mégis bőrig ázunk, csontig fázunk a szitáló felhőket arcunkba vadosó fagyos fergetegben. Körülöttünk végtelen fehérség. Sűrű nehéz fellegek, melyet mi ködnek nézünk. Sehoh egy földi tárgy, hol szemünket megpihentetnők. Néha félre lobbha a felhőfátyol, utat nyit benne egy erősebb szélroham és a mélysegből egy napfényben uszó falunak kedves házaít pillantjuk meg. Odalenn verőfényes nap van, idefenn a fékevezett vihar tombol. Félelmetes, szinte háborzongató látvány, ily égiháboru fenn a hegytetőn, de meg van a maga szépsége is. Hallgatni a természet játékát, látni elemek elkeseredett harcát — fenséges tünemény. Emberi kicsinyiségünkre emlékeztet, megfélemlit, alázatoságra int.

Nagyszerű mindenik kép, melyet a tető nyújt. Bármelyik köntösét is ölti magára a Vihorlát, mindig elragadó. Akár kékes-lilába öltözik derűs alkonyatban, akár haragos-szürke felhő palástját ölti magára, akár sötét kétkben néz le reánk. Mindenegetes ruhájában másképp fest, más másnak kíván tetszelegni. Kinek-kinek amilyenben tetszik, akkor keresse fel, mert szép hálás magaslát, mely megérdemli a látogatást.

— **Kitiltott térkép.** A vallás- és közoktatásügyi miniszter kitiltotta „A legújabb és legjobb források szerint készített földgömb, magyarította Gönczy Pál, kiadja Schotte Ernő és társa Berlinben” című taneszközt fogyatékos és elavult tartalma, silány kivitele, valamint a magyar közjogba ütköző hibái miatt a hazai összes elemi, polgári iskolákból, gimnáziumokból, tanító és tanítónőképző-intézetekből és egyéb közép- és felsőfokú intézetekből.

— **Latin és olasz nyelvi tanfolyam a nagymihályi polgári fiúiskolában.** A helybeli polgári fiúiskolában az 1909—1910. évben *Dévényi Jenő* tanár vezetése mellett rendes I—IV. oszt. latin nyelvi tanfolyam tartatik. Előadó tanár szorosán ragaszkodik a gimnázium latin nyelvre vonatkozó tantervéhez. A növendékek tehát a gimnáziumi tantervkülönbözeti vizsgálatot bármely középiskolában letehetik, mert a nyelvtan fejezeteinek részletes és alapos elsajátításán kívül mindazon klasszikus írók műveivel is meg fognak ismerkedhetni, amelyekkel a gimnázium alsó osztályában foglalkozni szoktak. — A latin nyelvi tanfolyamon kívül az 1909—1910. iskolai évben *olasz* tanfolyam is lesz heti 2 órában. Az olasz nyelv könyveiből, zengzetesebb mint a latin, azonban túlnyomó részben latin eredetű szavakat tartalmaz. A tanulókra nézve az olasz nyelv tanulása annyiban előnyös, mert hasonló a latin nyelvhez és mert könnyebben sajátítható el mint a latin s ennek alapján nagy szóbőségre tehetnek szert a növendékek, ami nemcsak a latin, hanem a francia nyelvi oktatásnál is haszonnal alkalmazható. Az olasz nyelv tudása tehát úgy a latin mint pedig a francia nyelvekben való haladást mozdítja elő. Részvételi díj az egyes tanfolyamokon külön-külön évi 30 korona, mely összeg havi 3 koronás részletekben is fizethető.

— **Csalódni emberi dolog,** de nem okvetlenül kell. Ha e névre „RÉTHY” figyelünk, úgy nem csalódunk, hanem eredeti *Pemetefü-cukorkát* kapunk 60 fillérért, még pedig egy kedvelt régi magyar háziszert, mely köhögés, rekedtség és hurutos bántalmak sok ezer esetében oly kitűnően bevált. De vigyázzon, hogy a doboz és a cukorka minden darabján rajta legyen a „RÉTHY” név.

— **A könnyen oldódó szappan** a ruhát gyorsan tisztítja s a piszkot eltávolítja, a nélkül azonban, hogy a fehérnemű fonalatát megtámadná. Ellenben a nehezen oldódó szappannal való dörzsölés a fehérneműnek ártalmas. Minden takarékos háziasszony tehát a könnyen oldódó „Szarvas”-jegyű „Schicht”-szappant, fogja más szappannal szemben előnyben részesíteni. Tisztaságáért 25.000 koronával szavatolunk.

— **A nagymihályi állami népoktatási tanintézetekben,** ugyszintén *Deák István* polg. isk. igazgató-tanár ur vezetése alatt álló *polgári fiú- és leányiskolában* az 1909—1910. iskolai évben használandó *tankönyvek* és *taneszközök* *Landesman* B. könyv- és papirkereskedésében kaphatók.

— **A Haltenberger-fele** kassai ruhafestő, vegyi tisztító és gőzmosógár vegyi-tisztító osztálya a múlt évben olyképen alakított át, hogy a tisztítás gyorsan, a legszebben és jutányosabban végezhető, mint bárhol másutt. A ruhák tisztítása fontos nem csupán takarékosági, de egészségi szempontból is. A külföldön, nevezetesen a német, francia és angol városokban annyira általános, hogy minden intelligens ember legalább 2 havonként tisztíttatja ruháit tekintet nélkül azok tisztább vagy pecsétes állapotára. Felvilágosítás nyerhető *Rosenberg Herman* üzletében Nagymihályon.

— **Köhögés nem betegség.** Gyakran hallani ezen megjegyzést. De mily káros tévedés. Igaz, vannak emberek, akik köhögnek s mégis megöregednek. De mily gyakran támadnak a köhögés elhanyagolása folytán súlyos betegségek, nevezetesen tüdőbetegség, holott kellő időben annak keletkezése és terjesztése meggátolható. A köhögés tehát soha sem hanyagolandó el, hanem vegyük azonnal az ismert „Sirolin-Roche” hatásos szert, mely nemcsak a köhögést szünteti, de az étvágyat is előmozdítja és a testerőt fokozza. Kapható gyógyszerárakban.

— **Nagymihályi képes lapok** 28 új felvételben darabonként 5 fillérével kapható *Landesman* B. könyvkereskedésében.

— **Jó Pajtás** címen új képes gyermeklap indult meg Budapesten e hó közepén. A változatosan és kiváló gondnal összeállított mutatóvány-számban írónk legjelesebbjei adtak közleményt Lévy Józsefnek a „Gyermekek” cím alatt írott bevezetője rendkívül kedves költemény. A hetenként minden vasárnap megjelenő lapot Sebők Zsigmond szerkeszti s a lap főmunkatársa Benedek Elek. A lapot a Franklin-Társulat adja ki, a hol egész évre 10 kor., félévre 5 kor. és negyedévre 2 kor. 50 fillérért lehet előfizetni.

— **Egy milliárd.** A Triesti általános biztosító társulatnál (Assicurazioni Generali) biztosított tőkék átlaga elérte az egy *milliárd* (ezer millió) korona összeget. Ez az első eset, hogy egy magy.-oszt. intézet ily állományt képes felmutatni, amilyent különben csak nagyon kevés európai biztosító társaság ért el eddig. Ezen eredmény nagyfotosságu közgazdasági eseményt képez, mert ez egyrészt biztosítási intézményünk versenyképességét, másrészt pedig azt a nagy bizalmat igazolja, amellyel a közönség ezen legnagyobb biztosító társulatunkkal szemben viseltetik.

10 koronát takarít meg mindenki, aki öltönyeit **REICH ADOLF** férfi-szabónál Nagymihályon készítteti. Mérték után legnagyobb választék hazai és külföldi valódi gyapjuszövetekben. Legújabb divatu szabás.

Felölös szerkesztő: **Dr. KÁLLAI JÓZSEF.**

B ú c s ú.

Mindazon igen tisztelt vevőimtől, jóbarátaimtól és ismerőseimtől, kiktől Kassára való elutazásom alkalmával az idő rövidsége folytán személyesen búcsút nem vehettem, ezután mondom „Isten hozzád”-ot és kérem, tartsanak meg jó emlékökbem.

Kassa, 1909. szept. 30.

Burger Miksa.

Hirdetések.

Kézzel szedett  **TÉLI FAJALMA** 

métermázsánként **20** koronáért kapható **Halmi Ödönnél** Lasztoméron.

Egy kis pej ló azonnal eladó. Bővebbet **Stefáncsik József** pálya felvívázónál Nagymihályon a vasuti állomásnál.

Szedett téli fajalma

Egreczky Mihály gazdatisztnél **Megyópusztán** up. **Nagymihály** métermázsánként **20** koronáért eladó.

ELADÓ

5—600 mm. takarmány répa, 800 mm. etetni való buzaszalma és szálás takarmányok, kitűnő polyva.

Hol? Megmondja a kiadóhivatal.

Egy használt, de jó karban lévő **Schlick**-féle

sorvetőgép

azonnal eladó. — Bővebbet **Glück Mór** cégnél Nagymihályon.

Butorasztalosok

kik furnirozott asztallapok és szekrények készítését értik, felvételnek. Egész éven át napi **négy** korona keresetet biztosítunk.

„Mundus” **Butorgyár** Ungvár.

Finom faju **szedett ALMA** métermázsánként 24 koronáért f. hó 15-től kezdve kapható **Füzesséry Gyulánál** Mocsárban.

Szultán-forrás

Nagyon kellemes, tiszta ízű, természetes szén-savban gazdag, bór dús **Lithion-tartalmú ásványvíz**, nincsen kellemetlen mellékíze.

 **Gyógyító és üdítő ital.** 

Dús **Lithion** tartalma következtében sikerrel alkalmazható vese-, húgykő- és hólyagbajok eseteiben, valamint cukorbetegségekben, csúszos bántalmaknál; továbbá a légző- és emésztő szervek hurutos bajainak gyógyítására.

Egyedüli raktár:

GLÜCK MÓR cégnél **NAGYMIHÁLY.**

ELADÓ HÁZ.

A Jókai-utcában lévő **Rónai-féle ház**, szabad kézből azonnal eladó. Bővebb felvilágosítással **Löffler Noa** cég szolgál.

Finom, vegyes faju alma métermázsánként 24 koronáért szálit **MACHNYIK ANDOR** Vinnán.

ELADÓ TELEP.

A Petőfi-utcán lévő „Major” nevű háztelep, mely **biztos 7%-ot jövedelmez**, szabad kézből azonnal eladó.

A telepen van 18—20 család részére lakás, 19 fatartó, egy 4 lóra való istálló és 2 kút felszerelve. Parcellázható 4 részre.

Érdeklődők tudakozódhatnak

Kolozsváry és Belász háztulajdonosoknál.

UJ LEN- és JUTA

zsákok

valamint használt zsákok, kazaltakaró, gép- és szekér-ponyvák jutányosan beszerezhetők és kölcsönképen kaphatók

Freund Mór

Nagymihályon, a gör. kath. templommal szemben. Gépolaj és tovótta kenőcs jutányos arban.

Helyi ügynököt

keresek

magas jutalékkal.

Rottmann Lipót

likörgyáros Ungvár.

A Kassai Jelzálogbank r. t.

NAGYMIHÁLYI FIÓKJA.

Elfogad betéteket **takarékkönyvecskére** vagy **folyószámlára** a legelőnyösebb feltételek mellett.

Váltókat leszámítol és **beszed, kamatozó és törlesztéses jelzálogkölcsönöket** folyósít.

Vesz és elad értékpapirokat, arany és ezüst pénzemekeket, idegen bankjegyeket, szelvényeket díjtalanul bevált.

Előlegek nyújtása értékpapirokra.

Foglalkozik az **életbiztosítással** kapcsolatos **takarékbetét** üzlettel.

Átutalásokat bármely külföldi piacra is közvetít.

Tűz- és betörésmentes **safe deposit.**

OSZTÁLYSORSJEGYEK.

Sorsjegycsoportok alakítása.

Tőzsdei ügyletek és minden egyéb bankügylet gyors és előnyös lebonyolítása.

Csakie saját termésű
vinnai boraimat

következő áron adom:

Asztali bor	literenként	35 kr.
Vörös bor	"	45 kr.
Muskotály	"	50 kr.
Asszú	"	1 frt 50 kr.

50 literen felül árengedmény.

—52

WIDDER BÉLA.

Építők és építtetőknak

saját érdekük, ha mielőtt megrendelést eszközölnek **vízvezeték, kp. fűtés, csatornázás, sodronykerítés és kavicsrosta** szükségleteikre, bizalommal fordulnak ajánlat vagy felvilágosításért, melyet díjtalanul szolgál

GURSZKY JÓZSEF

fém- és vasműveshez, műszaki iroda és műhely:
KASSA, Ferenc József-tér 14. sz. Telefon sz. 347.

Városok, községek, gazdaságok, házak stb. vízmű, csatornázás és központi fűtés tervezési és kivitelezési vállalat. Külön osztály mindennemű sodrony, vaskerítés és kavicsrosta készítésére. 1—20

TANKÖNYVEK

ISKOLASZEREK

IRÓ- ÉS RAJZESZKÖZÖK

legutányosabb beszerzési forrása

LANDESMAN B. könyv-, papir-, író-, rajz- és festőszerek-kereskedése

NAGYMIHÁLY, Kossuth Lajos-utca 34. szám.

Edelstein és Társa

FÉRFI-RUHA KÉSZÍTŐ
finom-posztó és gyapjuárú-raktár Nagymihály.

Ajánlja magát mindennemű

polgári, katonai és papi

RUHÁK

elkészítésére, magyar, francia, angol és német divat szerint.

Nagy raktár hazai gyártmányu és valódi angol ruhaszövetekben.

Férfiöltönyök mérték szerint valódi angol szövetből készítve 14 frtól feljebb.

Megrendelések a legrövidebb idő alatt pontosan eszközöltetnek.

A Nagymihályi Gazdasági Bank

Részvénytársaság

az életbiztosítással kapcsolatos betétüzletet üzletágai közé bevezette és e célból egy előkelő életbiztosító társasággal lépett összeköttetésbe.

Az üzletág lényege a következő: A belépni szándékozó kötelezi magát 1 koronás heti részletek fizetésére. A befizetéseket nem kell feltétlenül hetenként eszközölni, előre esetleg több részlet is lefizethető. Ezzel kapcsolatban minimális pótdíj ellenében **gy-szersmind életét is biztosítja. 15 év elteltével**, amikor is az 1 koronás heti befizetés kamatos kamataival együtt 1000 koronára nő fel, ezt a teljes összeget, vagyis **1000 koronát kézhez kapja**. A mennyiben azonban már az **első részlet befizetése után elhaláloznék**, az egész 1000 korona haladéktalanul esedékessé válik. Ha azonban a díjak befizetését 15 év előtt beszüntetné, **ugy betétjét kamatos kamataival együtt bármikor kézhez kaphatja**.

Beléphetnek 20—60 évig terjedő életkorban lévők.

Egy-egy ügyfél több 1000—1000 koronás télelt is jegyezhet.

Amidőn a nagy közönség figyelmét az ézszerű takarékosság eme legújabb módjára tisztelettel felhívjuk, még csak azt jegyezzük meg, hogy az ország más helyein létesített hasonló rendszer a legmelegebb fogadtatásban részesült és ma már milliókra megy az az összeg, melyet az országban ilyképen jegyeztek.

Bővebb felvilágosítással szívesen szolgálunk.



KARDOS LAJOS

KOCSIGYÁRTÓ ÉS KÁRPITOS

Nagymihály.. Andrassy Dénes-utca.

Van szerencsém a n. é. közönség szives tudomására adni, hogy volt

kocsigyártó- és kárpitos-műhelyemet

Szolánka János úrtól átvettem és azt a szolgabírói hivattall szemben a mai kor igényeinek megfelelően rendeztem be.

Több évi működésem hazánk fővárosában szakmámban való teljes jártasságot eredményezett, miért is azon kellemes helyzetben vagyok, hogy e szakba vágó munkákat a legjobb és legizlésebb kivitelben készíthetek.

Elvállalok mindennemű **kocsi** és **butor** javításokat, ugyszintén **uj kocsi** készítését is pontos és szolid kivitelben.

Főtörekvésem leendő, hogy nagybecsült megrendelőim pártfogását jó és pontos munkával minden tekintetben kiérdemeljem.

Kérve a nagyérdemű közönség szives támogatását, vagyok kiváló tisztelettel

KARDOS LAJOS

kocsigyártó és kárpitos.